



Dr. Stephen Zrike, Jr. Receiver / Superintendent

---

October 5, 2018

Holyoke Families,

We would like to remind you of our ongoing efforts to ensure the safety of our students and staff and to inform you of our protocols in the event of an unforeseen emergency. The Massachusetts State Police, Holyoke Fire and Holyoke Police Departments are strong partners with whom we collaborate with regularly to review appropriate safety protocols in our schools. These protocols focus on the appropriate awareness, prevention, preparation, and response to incidents. We conduct drills and review emergency procedures throughout the school year to test preparedness as part of monthly District Crisis team meetings. Our staff has been trained in school evacuation, lockdown, shelter-in-place, and will soon be trained in reunification procedures. Please see below for more detailed information about these protocols and how you can help.

### **School Evacuation**

- **On-site Evacuation:** If an incident occurs that requires a temporary evacuation from the building, students will follow fire drill procedures and convene at a planned location on the school premises. This type of evacuation may or may not interrupt school communication, dismissal and instructional time.
- **Off-site evacuation:** When an incident occurs that requires us to move students to an off-site location, we will communicate directly with families about a designated reunification location to pick-up their children. In such an event, we ask that families present a photo ID and sign-out a child before they are allowed to be dismissed. Clear signs will be posted to provide specific directions to families.

### **Enhanced Lockdown or Shelter-in-Place**

Lockdown or shelter-in-place are used when the conditions outside of classrooms or buildings require that students remain in their current location.

- **Lockdown** procedures are utilized when there is an imminent and serious internal threat to the safety of students and staff in the building (i.e. intruder). Staff and students are asked to remain in their current location and are given direction on how to remain safe.
- **A shelter in place** may be needed in the event of a medical emergency, a chemical spill, low-level school threats or police activity around a school. In these cases, students are generally asked to remain secure in their present location, but normal school functions (such as teaching and learning) can continue.

During these events, it is not possible for anyone other than public safety officials to enter or exit a building.

The lockdown or shelter in place is not lifted until the school leader or emergency personnel communicates an “All Clear” message to the school.


Parents will be notified of an emergency action in the event that it has an *extended impact on the school day or if the incident impacts student safety*.

### **How can you help?**

- Update your school’s nurse if there are any changes to your child’s health and/or medication status.
- Please keep your emergency contact information updated with the school: cell, email, work and home numbers.
- Notify your school office if the adult responsible for picking up your child has changed. During an emergency, we would ask that you do not call the school as phone lines need to be kept open for emergency communication. We will inform you via our district-wide notification system once we know that all students and staff are safe.
- It is important that all families who enter our schools visit the main office first. We will then ask you to follow our visitor sign-in and identification procedures. If you have any questions or concerns about a school’s procedures, please do not hesitate to contact the principal.
- In the event of an emergency, please do not immediately drive to your child’s school. Extra congestion will preclude emergency personnel from accessing a school. We will provide information through the media and our district-wide notification system. Students and staff will not be able to access their cars during a lockdown or evacuation.
- If you are aware of any threats to our schools, please contact your child’s principal immediately. You might have information that could prevent a potential safety issue at a school.

Also, as a reminder, schools will conduct searches of student clothing, desks, lockers and/or automobiles in the interest of safe-guarding students, their property and school property, as per the HPS handbook. We appreciate your partnership and cooperation as we take important steps to ensure that all children in Holyoke are educated in safe and nurturing school environments.

Sincerely,



For more information, visit: [https://www.hps.holyoke.ma.us/families/school\\_safety/](https://www.hps.holyoke.ma.us/families/school_safety/).



Dr. Stephen Zrike, Jr. Receiver / Superintendent

---

5 de octubre de 2018

Familias de Holyoke,

Nos gustaría recordarles de nuestros esfuerzos en curso para asegurar la seguridad de nuestros estudiantes y personal así como para informarle de nuestros protocolos en caso de una emergencia imprevista. La Policía del Estado de Massachusetts, Los Departamentos de Policía y Bomberos de Holyoke son socios sólidos con quienes colaboramos regularmente para revisar los protocolos se centran en la concientización, prevención, preparación y respuesta adecuadas ante incidentes. Realizamos simulacros y revisamos los procedimientos de emergencia a lo largo del año escolar para evaluar la preparación como parte de las reuniones mensuales del equipo de crisis del distrito. Nuestro personal ha sido capacitado en evaluación escolar, cierre de seguridad, refugio en el lugar, y pronto será capacitado en los procedimientos de reunificación. Consulte a continuación para obtener información más detallada sobre estos protocolos y cómo puede ayudar.

### Evacuación Escolar

- **Evacuación en el Sitio:** Si ocurre un incidente que requiera una evacuación temporal del edificio, los estudiantes seguirán los procedimientos de simulacros de incendio y se reunirán en un lugar planificado en las instalaciones de la escuela. Este tipo de evacuación puede o no interrumpir la comunicación escolar, el despido y el tiempo de instrucción.
- **Evacuación Fuera de Sitio:** Cuando ocurre un incidente que requiere que traslademos a los estudiantes a un lugar fuera del sitio, nos comunicaremos directamente con las familias sobre un lugar designado para la reunificación para recoger a sus hijos. En tal caso, pedimos que las familias presenten una identificación con foto y firmen la salida de un niño antes de que se les permita ser despedido. Se colocaran letreros claros para proporcionar instrucciones específicas a las familias.

### Bloqueo o Refugio en el Lugar Mejorado

El bloqueo o refugio en lugar se utilizan cuando las condiciones fuera de las aulas o edificios requieren que los estudiantes permanezcan en su ubicación actual.

- Los **procedimientos de bloqueo** se utilizan cuando existe una amenaza interna inminente y grave para la seguridad de los estudiantes y el personal en el edificio (es decir, un intruso). Al personal y los estudiantes permanezcan en su ubicación actual y se les da instrucciones sobre cómo mantenerse seguros.
- Un **refugio en lugar** puede ser necesaria en caso de una emergencia médica, una actividad de derrame de sustancias químicas, amenazas escolares de bajo nivel o la policía alrededor de una escuela. En estos casos, generalmente se les pide a los estudiantes que se mantengan seguros en su ubicación actual, pero las funciones normales de la escuela (como la enseñanza y el aprendizaje) pueden continuar.

Durante estos eventos, no es posible que alguien que no sea un funcionario de seguridad pública entre o salga de un edificio.

El cierre de seguridad o el refugio en el lugar no se levanta hasta que el líder de la escuela o el personal de emergencia comuniquen un mensaje de “All Clear” - “Todo Clara” a las escuelas.

Los padres serán notificados de una acción de emergencia en caso de que tenga un impacto prolongado en el día escolar o si el incidente afecta la seguridad del estudiante.

### **¿Cómo Puedes Ayudar?**

- Notifique a la enfermera de su escuela si hay algún cambio en la salud de su hijo o estado de la medicación.
- Por favor mantenga su información de contacto de emergencia actualizada con la escuela: números de celular, correo electrónico, trabajo y hogar.
- Notifique a la oficina de su escuela si el adulto responsable de recoger a su hijo ha cambiado. Durante una emergencia, le pedimos que no llame a la escuela ya que las líneas telefónicas deben mantenerse abiertas para la comunicación de emergencia. Una vez que sepamos que todos los estudiantes y el personal están fuera de peligro, le informaremos a través del sistema de notificación del distrito.
- Es importante que todas las familias que ingresan a nuestras escuelas visiten primero la oficina principal. Luego le pediremos que siga nuestros procedimientos de identificación e inicio de sesión de visitantes. Si tiene alguna pregunta o inquietud sobre los procedimientos de una escuela, no dude en comunicarse con el director.
- En caso de una emergencia, por favor no maneje de inmediato a la escuela de su hijo. La congestión adicional impedirá que el personal de emergencia acceda a una escuela. Proporcionaremos información a través de los medios de comunicación y de nuestro sistema de notificación en todo el distrito. Los estudiantes y el personal no podrán acceder a sus automóviles durante un cierre o evacuación.
- Si está al tanto de cualquier amenaza a nuestras escuelas, comuníquese con el director de su hijo de inmediato. Es posible que tenga información que podría prevenir un posible problema de seguridad en una escuela

Además, como recordatorio, las escuelas realizarán búsquedas de ropa, escritorios, casilleros y/o automóviles de los estudiantes con el fin de proteger a los estudiantes, su propiedad y propiedad escolar, según el manual de HPS. Apreciamos su colaboración y cooperación, ya que tomamos medidas importantes para garantizar que todos los niños en Holyoke sean educados en entornos escolares seguros y acogedores.

Para más información, visite: [https://www.hps.holyoke.ma.us/families/school\\_safety/](https://www.hps.holyoke.ma.us/families/school_safety/).

Sinceramente,

